

## General Guidelines 上課須知

- Students must wear their own gloves, socks, a long-sleeved sweatshirt and track pants for every lesson.
- Students should arrive at the ice rink 15 minutes before the lesson starts.
- Student/Visitor cards should be used for entry on the lesson day. A HK\$10 administration fee will be charged to anyone not bringing their card.
- Lockers are available for storage. Locker tokens are available at the ticket office for HK\$10 each.
- Rented skates must be returned to the Skate Rental Counter before exiting.
- The commencement date of Semi-private Courses and Stroking Courses will be confirmed when the minimum number of students for each course has been met. In the event of student withdrawals before the course starts, the commencement date can only be re-confirmed when the minimum student number has been met.
- Once the course starts, the course fee is neither refundable nor transferable. Course fees are only refundable when a written cancellation notice is submitted seven working days prior to course commencement. A HK\$200 administration fee shall be deducted from the refunded course fee.
- Stroking Course lessons will be conducted as scheduled. No rescheduling request will be accommodated. Absentee students forsake all missed lessons.
- Private and Semi-private lessons are valid for a total of six weeks only (lessons can be extended for one week only and in the case of Semi-private lessons, only when all students agree with this arrangement), after which the balance of unused lessons will be forfeited. There will be no refund for forfeited lessons. Lesson enquiries and Private/Semi-private lesson rescheduling may be made via the skating school hotline. For rescheduling of Private/Semi-private lessons, a minimum of 24 hours' advance notice is required. Lesson cancellation due to sickness will be accepted on the lesson day only with a doctor's certificate.
- Lessons will be cancelled when the Black Rainstorm Warning Signal or Typhoon Signal No. 8 or above is hoisted. Students will be notified of the rescheduled lesson accordingly.
- Accidents can occur during any recreational activity, and both beginners and high-level skaters are exposed to the risk of injury in the ice rink owing to their own or other's miscalculation. Interested parties should take this into full consideration before enrolment. The rink operator, owners and management cannot be held responsible for any injuries during lessons.
- Students must read and comply with the accident disclaimer and skating safety rules and regulations before lessons start.
- Parents are recommended to accompany their children during the lessons and at all times in the rink. Parents are also recommended to collect their children at the entrance of the rink when each lesson ends.

- 學員上課時必須穿上自備的手套、襪子、長袖衛衣及運動長褲。
- 學員必須於上課前15分鐘到達溜冰場。
- 學員/家長/監護人於上課日須使用學生卡/陪同卡進場，忘記攜帶學生卡/陪同卡須繳付每張港幣10元之行政費。
- 場內設有儲物櫃。學員可於溜冰場售票處購買代幣，每枚為港幣10元。
- 學員於離開溜冰場前必須將租借之溜冰鞋交還出租處。
- 半私人班及特訓班須符合最低開班人數之要求，方可確定開課日期。開課前如有學員退出致使該班未能符合最低開班人數之要求，該班須待新學員加入至符合最低開班人數時，方可重新確定新開課日期。
- 課程開始後，已繳交之學費將不獲退回或轉讓予第三者使用。溜冰學校只接受開課前七個工作天之書面退款申請，並須扣除港幣200元的行政費。
- 特訓班必須按指定日期及時間開課及結束，缺席者將不予安排補課。
- 私人班及半私人班需於六星期內完成整個課程(半私人班在所有學員之同意下，最多可順延一星期)。超過限期而仍未完成之課堂將自動作廢。已作廢之課堂不設退款。課程查詢及更改上課時間，可致電溜冰學校辦理。所有私人班及半私人班之更改時間，須於原有上課時間之24小時前辦理。由疾病引致之更改，可連同病假證明書在上課日辦理。
- 當黑色暴雨警告、八號或更高颱風訊號懸掛時，課堂將會取消；一切補課事宜將另行通知。
- 鑑於所有運動均帶有一定的危險性，無論是初學者或溜冰好手均有可能因其個人或其他溜冰人士的疏忽導致受傷。故此，有意報讀之學員及家長應先行評估上述的風險。溜冰場之營辦者、擁有人及管理層將不承擔任何因課堂導致受傷的責任。
- 學員必須於上課前細心閱讀並遵守溜冰場的意外免責聲明及溜冰人士條例及規則。
- 家長在任何時間都不應讓年幼子女單獨留在溜冰場內，包括課堂進行時。在溜冰課堂開始及結束時，家長應於冰面出口處接送子女。

Festival Walk Glacier is committed to bringing a world-class skating experience to Hong Kong and to raising local ice-skating standards to international competition levels. Its skating school features a comprehensive and well-designed curriculum that is proven to satisfy the needs of skaters at all levels.

又一城歡天雪地致力為香港帶來世界級的溜冰體驗，同時將本地的溜冰技術提升至國際級水平。一系列多元化及有系統的培訓課程，目的是切合不同程度的溜冰人士的需要，並由又一城歡天雪地溜冰學校提供。

### CHAMPION PROGRAMME 國際滑冰課程

This programme offers seasoned skaters the unique opportunity to receive expert training and explore their potential under a system developed by the Hong Kong Skating Union (HKSU). Skaters who successfully pass the necessary examinations and the HKSU selection criteria will be given the opportunity to represent Hong Kong in international competitions.

此項課程是為有志提升個人技巧至世界級水平的滑冰學生而設。參與此課程的學員須達指定的滑冰水平。此課程體制由香港滑冰聯盟制訂；受訓學生成功通過分級考試，並符合香港滑冰聯盟認可資格，將有機會代表香港參加國際滑冰賽事。

### SUMMER SKATING CAMP 溜冰夏令營

This unique programme is designed to provide beginners aged 3 to 16 with their first experience of ice-skating. Students are grouped according to age, skill level and preferred language of tuition.

專為3至16歲溜冰初學人士而設，感受溜冰作為消閒運動的樂趣。課程以集體形式進行，組別編排將根據學員之年齡、溜冰技巧及所選之教授語言而定。

### RECREATIONAL PROGRAMME 花式溜冰課程

This programme has been adopted in our skating school for many years, and is designed to train students at all ages in a structured yet fun and relaxed way. Skaters are able to participate in ice-skating tests certified by the Ice Skating Institute of Asia (ISIAAsia), as well as join ice-skating competitions and special performances.

此項課程已於本校推行多年，課程不設年齡限制，提供一套既輕鬆又樂趣無窮的入門分級訓練。受訓學員均可參與Ice Skating Institute of Asia (ISIAAsia) 認可的分級考試及舉辦之溜冰公開賽；更有機會參與溜冰場的節日匯演。

# CHAMPION PROGRAMME

Your Path to the Winter Olympics

## 國際滑冰課程

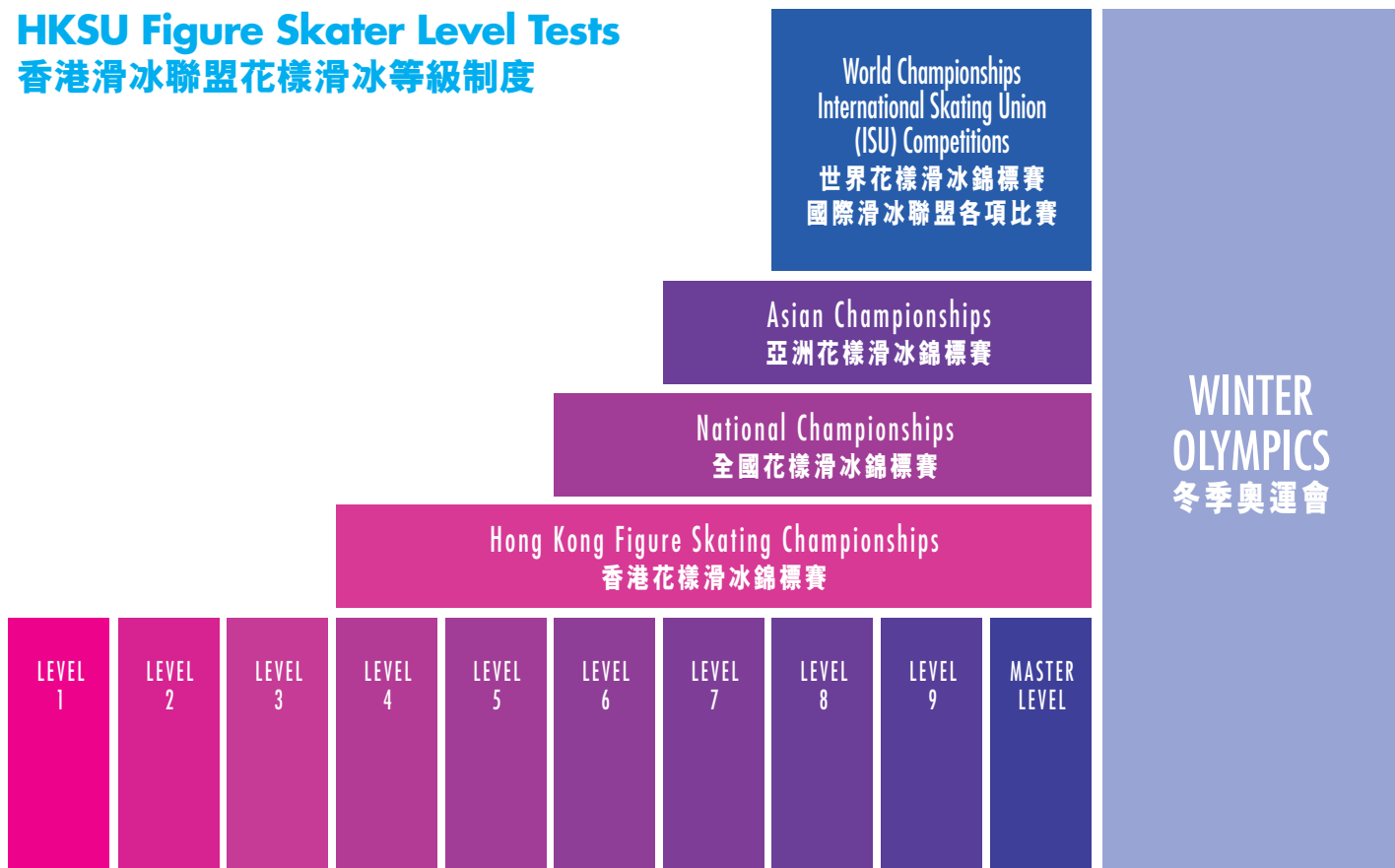
邁向冬季奧運會

## Champion Programme 國際滑冰課程

Developed in accordance with the Hong Kong Skating Union (HKSU) Figure Skater Level Tests, our Champion Programme offers systematic training to high-level skaters who aspire to participate in international competitions. Students complete the 10-level programme by enrolling in HKSU-certified examinations and are given the opportunity to learn from world-renowned coaches. Upon completion of the respective tests and achieving the HKSU's selection criteria, students will be eligible to represent Hong Kong in various international ice-skating competitions. Each course consists of five lessons, approximately 30 minutes each. Students can select from Private, Semi-private and Stroking courses. Don't miss this opportunity to start your journey to the Winter Olympics! Enrol in a course today!

國際滑冰課程是按照香港滑冰聯盟花樣滑冰等級制度而制訂，為有志提升個人技巧至世界級水平的學員提供有系統的訓練。課程共分十級，學員將參與香港滑冰聯盟的等級測試，並有機會接受國際知名客席教練的指導。學員達指定級數及通過香港滑冰聯盟的選拔後，更有機會代表香港參與各項國際滑冰賽事。每項課程合共五堂，每堂約30分鐘。學員可選擇私人、半私人或特訓班。萬勿錯過邁向冬季奧運會的機會，請從速報名！

## HKSU Figure Skater Level Tests 香港滑冰聯盟花樣滑冰等級制度



## Course Fees 課程收費

Five lessons, approx. 30 minutes per lesson 共五堂，每堂約30分鐘

Course Type 課程類別	Private 私人班	Semi-private <sup>†</sup> 半私人班 <sup>†</sup>	Stroking <sup>^</sup> 特訓班 <sup>^</sup>
Fee 收費	HK\$2,150	HK\$1,650	HK\$1,575

<sup>†</sup> 2-3 students per course 每班二至三人

<sup>^</sup> 4 students or above per course 每班四人或以上

# Public Holidays and School Holidays  
公眾假期及學校假期

## Enrolment 報名手續

- A HK\$100 non-refundable administration fee is required for first-time enrolment.
- Course fee includes tuition fee, ice usage fee and skate rental.
- All course fees must be settled at least one working day prior to course commencement.
- To ensure a smooth transition to subsequent courses, students are recommended to re-enrol during the 3rd or 4th lesson of the existing course.
- 首次報名之學員須繳付港幣100元之行政費，行政費一經收取，恕不退還。
- 課程收費包括授課費用、冰面使用費及溜冰鞋租用費。
- 所有學費須於開課前最少一個工作天繳交。
- 為確保延續課程順利開課，本校建議學員於第三或第四節課堂時預先繳交延續課程的學費。

## Student/Visitor card 學生及陪同卡

- Each student will be issued a student card. Students under age 13 will also be issued two visitor cards for use by accompanying parents/guardians.
- Students/Parents/Guardians are only allowed to access the rink during lessons. Admission fees will be charged during all non-lesson hours.
- The student card should be presented for rental of skates.
- For security reasons, students may be required to present valid receipts or other identification documents to access the ice rink.
- Students/Parents/Guardians who forget to bring their cards will be charged HK\$10 for a temporary card. HK\$60 will be charged for the replacement of a lost card.
- Upon presentation of a valid student card, each student shall be entitled to discounted practice tickets and merchandise from the skate shop.
- 所有學員均獲發學生卡一張；13歲以下之學員亦會獲發兩張陪同卡。
- 學員/家長/監護人只限於課堂時間內進出溜冰場，其餘時間須購票入場。
- 學員在租用溜冰鞋時均須出示學生卡。
- 因保安理由，學員進出溜冰場時須出示有效收據或其他證明文件。
- 如忘記攜帶學生卡/陪同卡，本校將收取每張港幣10元作補發臨時卡之行政費。遺失學生卡/陪同卡，本校將收取港幣60元作補發每張新卡之費用。
- 凡出示有效之學生卡者，於購買練習票及溜冰商店購物時，可享有折扣優惠。

All information is subject to change without prior notice.

所有資料如有更改，恕不另行通知。

## Festival Walk Glacier Skating School 又一城歡天雪地溜冰學校

Shop UG-21, Level UG, Festival Walk,  
80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong  
香港九龍塘達之路80號又一城UG-21號舖

Telephone 電話 : (852) 2844 3530/  
(852) 5500 3588

Fax 傳真 : (852) 2265 8822

Email 電郵 : glacier@glacier.com.hk

Website 網址 : www.glacier.com.hk